

## **SPLIT-TYPE AIR CONDITIONERS**

### **INDOOR UNIT**

**MSZ-HR25VF MSZ-HR35VF MSZ-HR42VF MSZ-HR50VF**  
**MSZ-HR25VFK MSZ-HR35VFK MSZ-HR42VFK MSZ-HR50VFK**



OPERATING INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
NOTICE D'UTILISATION  
BEDIENINGSINSTRUCTIES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
LIBRETTO D'ISTRUZIONI  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO  
BETJENINGSVEJLEDNING  
BRUKSANVISNING  
РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
NÁVOD K OBSLUZE  
NÁVOD NA OBSLUHU  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
NAVODILA ZA UPORABO  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
KASUTUSJUHEND  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
UPUTE ZA UPORABU  
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

**English**

**Deutsch**

**Français**

**Nederlands**

**Español**

**Italiano**

**Ελληνικά**

**Português**

**Dansk**

**Svenska**

**Български**

**Polski**

**Norsk**

**Suomi**

**Čeština**

**Slovenčina**

**Magyar**

**Slovenščina**

**Română**

**Eesti**

**Latviski**

**Lietuviškai**

**Hrvatski**

**Srpski**

# ÍNDICE

■ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	1
■ ELIMINAÇÃO	3
■ DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS	4
■ PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO	4
■ SELECÇÃO DOS MODOS DE OPERAÇÃO	5
■ AJUSTE DA VELOCIDADE DA VENTONHA E DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR	6
■ OPERAÇÃO ECONO COOL	7
■ OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE LIGAR/DESLIGAR)	7
■ OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA	7
■ FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO	7
■ LIMPEZA	8
■ CONFIGURAÇÃO DA INTERFACE Wi-Fi (apenas tipo VFK)	9
■ QUANDO ACHAR QUE OCORREU UM PROBLEMA	10
■ QUANDO NÃO FOR UTILIZAR O APARELHO DURANTE UM LONGO PERÍODO DE TEMPO	11
■ LOCAL DE INSTALAÇÃO E INSTALAÇÃO ELÉCTRICA	11
■ ESPECIFICAÇÕES	12

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

### Significado dos símbolos apresentados na unidade interior e/ou unidade exterior

	<b>AVISO</b> (Risco de incêndio)	Esta unidade utiliza um refrigerante inflamável. Se ocorrer uma fuga de refrigerante e este entrar em contacto com fogo ou uma peça de aquecimento, irá criar um gás nocivo e existe o risco de incêndio.
	Leia atentamente as INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO antes da utilização.	
	É necessário que o pessoal de assistência técnica leia atentamente as INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO e o MANUAL DE INSTALAÇÃO antes da utilização.	
	Está disponível informação mais pormenorizada nas INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO, no MANUAL DE INSTALAÇÃO e em documentação semelhante.	

- Como se utilizam peças giratórias e peças que podem causar choque eléctrico neste produto, certifique-se de que lê estas "Precauções de Segurança" antes de o utilizar.
- As precauções aqui mencionadas são importantes para a segurança, pelo que as deverá cumprir.
- Depois de ler este manual, guarde-o com o manual de instalação num lugar conveniente para facilitar a consulta.

#### Marcas e respectivos significados

- AVISO:** O manuseamento incorrecto pode causar um sério perigo, tal como a morte, ferimentos graves, etc. com uma alta probabilidade.
- CUIDADO:** O manuseamento incorrecto pode causar um sério perigo, dependendo das condições.

#### Significado dos símbolos utilizados neste manual

- : Não faça isso de maneira alguma.
- : Certifique-se de que segue a instrução.
- : Nunca insira os dedos, varetas, etc.
- : Nunca pise a unidade interior/exterior e não coloque nada sobre as mesmas.
- : Perigo de choque eléctrico. Tenha cuidado.
- : Certifique-se de que desliga a ficha de alimentação da tomada.
- : Certifique-se de que desliga a unidade.
- : Risco de incêndio.
- : Nunca toque com as mãos molhadas.
- : Nunca borrife água para a unidade.

<b>AVISO</b>	
	<p><b>Não ligue o cabo de alimentação a um ponto intermédio, não utilize uma extensão eléctrica nem ligue vários dispositivos a uma única tomada CA.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Isto pode provocar sobreaquecimento, um incêndio ou choque eléctrico.</li> </ul> <p><b>Certifique-se de que a ficha de alimentação está limpa e introduza-a totalmente na tomada.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uma ficha suja pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.</li> </ul> <p><b>Não enrole, puxe, danifique nem modifique o cabo de alimentação e não aplique calor nem coloque objectos pesados sobre o mesmo.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Isto pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.</li> </ul> <p><b>Não ligue/desligue o disjuntor nem a ficha de alimentação durante o funcionamento.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Isto pode criar faíscas, que podem provocar um incêndio.</li> <li>• Depois de desligar a unidade interior com o controlo remoto, certifique-se de que desliga o disjuntor ou a ficha de alimentação.</li> </ul>

	<p><b>Não exponha directamente o seu corpo ao ar frio durante um longo período de tempo.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Isto pode ser prejudicial para a sua saúde.</li> </ul> <p><b>A unidade não deve ser instalada, mudada de local, desmontada, alterada nem reparada pelo utilizador.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Um aparelho de ar condicionado incorrectamente manuseado pode provocar um incêndio, um choque eléctrico, ferimentos, uma fuga de água, etc. Consulte o seu revendedor.</li> <li>• Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante de assistência para evitar situações de perigo.</li> </ul> <p><b>Quando efectuar operações de instalação, reinstalação ou manutenção, certifique-se de que não entra nenhuma substância na unidade para além do refrigerante especificado (R32) no respectivo circuito.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• A presença de substâncias estranhas, tal como ar, pode causar um aumento anormal da pressão ou resultar em explosão ou ferimentos.</li> <li>• A utilização de um refrigerante diferente do indicado para o sistema resultará em falha mecânica, mau funcionamento do sistema ou avaria na unidade. No pior dos cenários, poderá constituir uma ameaça grave à segurança do produto.</li> </ul>
--	---

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

	<p>Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência e conhecimentos, salvo se as mesmas forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções relativamente à utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.</p> <p>As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.</p>
	<p>Nunca insira os seus dedos, uma vareta nem outros objectos na entrada ou saída de ar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos, uma vez que a ventoinha existente no interior roda a altas velocidades durante o funcionamento.</li> </ul>
	<p>No caso de uma situação anormal (como cheiro a queimado), interrompa o funcionamento do aparelho de ar condicionado e desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Manter o funcionamento numa situação anormal pode provocar uma avaria, um incêndio ou choque eléctrico. Neste caso, consulte o seu revendedor.</li> </ul>
	<p>Se o aparelho de ar condicionado não arrefecer nem aquecer, existe uma possibilidade de fuga de refrigerante. Se for detectada alguma fuga de refrigerante, interrompa as operações, ventile suficientemente a divisão e contacte imediatamente o seu fornecedor. Se a reparação implicar recarregar a unidade com refrigerante, solicite mais informações ao técnico de assistência.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>O refrigerante utilizado no aparelho de ar condicionado não é nocivo. Em condições normais, não existe fuga. No entanto, se ocorrer alguma fuga de refrigerante e este entrar em contacto com fogo ou uma peça de aquecimento como, por exemplo, um termoventilador, um aquecedor a óleo ou um fogão, irá criar um gás nocivo e existe o risco de incêndio.</li> </ul> <p>O utilizador nunca deve tentar lavar a unidade interior por dentro. Caso o interior da unidade tenha de ser limpo, contacte o seu revendedor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Um detergente inadequado pode provocar danos a material plástico existente no interior da unidade, o que pode resultar numa fuga de água. Caso o detergente entre em contacto com peças eléctricas ou com o motor, pode provocar uma avaria, o aparecimento de fumo ou um incêndio.</li> <li>O aparelho deve ser armazenado numa divisão onde não existam fontes de ignição em funcionamento contínuo (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás ou um aquecedor eléctrico em funcionamento).</li> <li>Tenha em atenção que os refrigerantes podem ser inodoros.</li> <li>Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou para limpar o aparelho diferentes dos recomendados pelo fabricante.</li> <li>Não fure ou queime.</li> </ul> <p>A unidade interior deve ser instalada em divisões que excedam o espaço especificado. Contacte o seu fornecedor.</p>
	<p>Este aparelho destina-se a ser utilizado por pessoas com experiência ou formação em lojas, na indústria leve e em quintas, ou a uso comercial por parte de leigos.</p>
<b>⚠ CUIDADO</b>	
	<p>Não toque na entrada de ar nem nas aletas de alumínio da unidade interior/exterior.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos.</li> </ul> <p>Não utilize insecticidas nem sprays inflamáveis na unidade.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar um incêndio ou uma deformação da unidade.</li> </ul> <p>Não exponha os animais domésticos nem as plantas da casa ao fluxo de ar directo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos nos animais domésticos ou danificar as plantas.</li> </ul> <p>Não coloque outros electrodomésticos nem móveis por baixo da unidade interior/exterior.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pode cair água da unidade, o que pode causar danos ou uma avaria.</li> </ul> <p>Não deixe a unidade num suporte de instalação danificado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade pode cair e provocar ferimentos.</li> </ul> <p>Não se coloque em cima de um banco instável para utilizar ou limpar a unidade.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar uma queda e ferimentos.</li> </ul> <p>Não puxe o cabo de alimentação.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode partir o núcleo do cabo, o que pode provocar sobreaquecimento ou um incêndio.</li> </ul> <p>Não carregue nem desmonte as pilhas e não as deite numa fogueira.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar fuga nas pilhas, um incêndio ou uma explosão.</li> </ul> <p>Não utilize a unidade durante mais de 4 horas com uma humidade elevada (80% de humidade relativa ou mais) e/ou quando ficam abertas janelas ou uma porta exterior.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se o fizer, a condensação de água formada no aparelho de ar condicionado pode pingar, molhando ou danificando a mobília.</li> <li>A condensação de água formada no aparelho de ar condicionado pode contribuir para o crescimento de fungos, tais como o bolor.</li> </ul> <p>Não utilize a unidade para fins específicos, como armazenar alimentos, criar animais, cultivar plantas ou preservar dispositivos de precisão ou objectos de arte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar uma deterioração da qualidade dos objectos ou ser prejudicial para os animais ou plantas.</li> </ul> <p>Não exponha aparelhos de combustão ao fluxo de ar directo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar uma combustão incompleta.</li> </ul> <p>Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.</li> </ul>

	<p>Antes de limpar a unidade, desligue-a e desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos, uma vez que a ventoinha existente no interior roda a altas velocidades durante o funcionamento.</li> </ul> <p>Se não pretender utilizar a unidade durante um longo período de tempo, desligue o disjuntor ou a ficha de alimentação.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade pode acumular sujidade, o que pode provocar sobreaquecimento ou um incêndio.</li> </ul> <p>Substitua todas as pilhas do controlo remoto por pilhas novas do mesmo tipo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizar uma pilha usada juntamente com uma nova pode provocar sobreaquecimento, fugas ou uma explosão.</li> </ul> <p>Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele ou roupas, lave-as bem com água limpa.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se o líquido das pilhas entrar em contacto com os olhos, lave-os bem com água limpa e procure imediatamente ajuda médica.</li> </ul> <p>Certifique-se de que a área está bem ventilada quando utilizar a unidade juntamente com um aparelho de combustão.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uma ventilação inadequada pode provocar a rarefacção do oxigénio.</li> </ul> <p>Desligue o disjuntor se ouvir um trovão e houver a possibilidade de ocorrência de relâmpagos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade pode ser danificada em caso de ocorrência de relâmpagos.</li> </ul> <p>Após utilizar o aparelho de ar condicionado durante várias estações, mande efectuar uma inspecção e manutenção, para além da limpeza normal.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A sujidade ou pó acumulados na unidade podem originar um odor desagradável, contribuir para o crescimento de fungos, tais como bolor, ou obstruir o canal de drenagem, provocando uma fuga de água na unidade interior. Consulte o seu revendedor para a inspecção e manutenção, que exigem conhecimentos e competências especializadas.</li> </ul>
	<p>Não mexa nos interruptores com as mãos húmidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar um choque eléctrico.</li> </ul> <p>Não limpe o aparelho de ar condicionado com água nem coloque em cima deste objectos que contenham água, como uma jarra com flores.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.</li> </ul>
	<p>Não se coloque em cima da unidade exterior nem coloque qualquer objecto sobre a mesma.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Isto pode provocar ferimentos em caso de queda de uma pessoa ou do objecto.</li> </ul>

## ⚠ IMPORTANTE

A utilização de filtros sujos leva à formação de condensação no aparelho de ar condicionado, o que irá contribuir para o crescimento de fungos, tais como o bolor. Por conseguinte, recomenda-se a limpeza dos filtros de ar a cada 2 semanas.

Antes de iniciar o funcionamento, certifique-se de que as palhetas horizontais estão na posição fechada. Se o funcionamento for iniciado quando as palhetas horizontais estiverem na posição aberta, estas poderão não voltar à posição correcta.

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

## Para instalação

 <b>AVISO</b>	
	<p>Consulte o seu revendedor para instalar o aparelho de ar condicionado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Não deve ser instalado pelo utilizador, uma vez que a instalação exige conhecimentos e competências especializados. Um aparelho de ar condicionado incorrectamente instalado pode provocar uma fuga de água, um incêndio ou choque eléctrico.</li> </ul> <p>Utilize uma fonte de alimentação exclusiva para o aparelho de ar condicionado.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Uma fonte de alimentação não exclusiva poderá provocar sobreaquecimento ou um incêndio.</li> </ul> <p>Não instale a unidade em locais onde haja a possibilidade de ocorrência de fugas de gás inflamável.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se ocorrer uma fuga de gás e acumulação do mesmo em redor da unidade exterior, pode provocar uma explosão.</li> </ul>
	<p>Ligue correctamente a unidade à terra.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Não ligue o fio de terra a um tubo de gás, tubo de água, haste de pára-raios ou fio de terra de um telefone. Uma ligação incorrecta à terra pode provocar um choque eléctrico.</li> </ul>
 <b>CUIDADO</b>	
	<p>Instale um disjuntor de fuga à terra consoante o local de instalação do aparelho de ar condicionado (como em áreas muito húmidas).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se não instalar um disjuntor de fuga à terra, pode provocar um choque eléctrico.</li> </ul> <p>Certifique-se de que a água de drenagem é correctamente drenada.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se o canal de drenagem for inadequado, pode cair água da unidade interior/exterior, molhando e danificando a mobília.</li> </ul>

**No caso de uma situação anormal**

Pare imediatamente de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor.

## Para a interface Wi-Fi

 <b>AVISO</b>	
(Um manuseamento incorreto pode ter consequências graves, incluindo ferimentos graves ou morte.)	
	<p>Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções relativamente à utilização do aparelho em segurança e compreendam os perigos envolvidos.</p> <p>As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.</p> <p>Não utilize a interface Wi-Fi próximo de equipamento médico eléctrico ou de pessoas portadoras de um dispositivo médico como, por exemplo, um pacemaker cardíaco ou um cardioversor-desfibrilador implantável.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poderá provocar um acidente devido a um mau funcionamento do equipamento ou dispositivo médico.</li> </ul> <p>Não instale a interface Wi-Fi próximo de dispositivos de controlo automático como, por exemplo, portas automáticas ou alarmes contra incêndios.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poderá provocar acidentes devido a problemas de funcionamento.</li> </ul>
	<p>Não toque na interface Wi-Fi com as mãos molhadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poderá provocar danos no dispositivo, choque eléctrico ou incêndio.</li> </ul>
	<p>Nunca borrafe água para a interface Wi-Fi nem a utilize numa casa de banho.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poderá provocar danos no dispositivo, choque eléctrico ou incêndio.</li> </ul>
	<p>Se a interface Wi-Fi cair, ou o suporte ou cabo ficar danificado, desligue a ficha de alimentação ou o disjuntor.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poderá provocar um incêndio ou choque eléctrico. Neste caso, consulte o seu revendedor.</li> </ul>
 <b>CUIDADO</b>	
(Um manuseamento incorreto pode ter consequências, incluindo ferimentos ou danos nas instalações.)	
	<p>Não suba para umas escadas (ou semelhante) instáveis para montar ou limpar a interface Wi-Fi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poderá provocar ferimentos se cair.</li> </ul> <p>Não utilize a interface Wi-Fi próximo de outros dispositivos sem fios, micro-ondas, telefones sem fios ou aparelhos de fax.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Poderá provocar problemas de funcionamento.</li> </ul>

# ELIMINAÇÃO



Fig. 1

Para deitar fora este produto, consulte o seu revendedor.

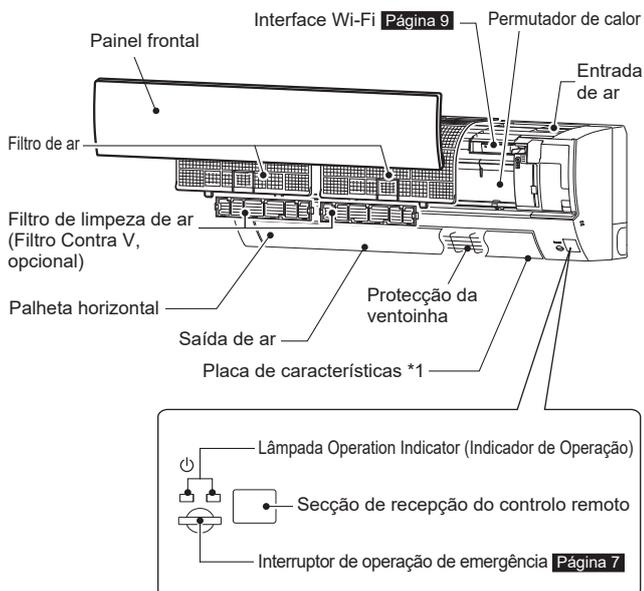
**Observação:**

Este símbolo destina-se apenas aos países da U.E. Este símbolo encontra-se em conformidade com a Informação do Artigo 14 da directiva 2012/19/UE para utilizadores e Anexo IX, e/ou com a Informação do Artigo 20 da directiva 2006/66/CE para utilizadores finais e Anexo II.

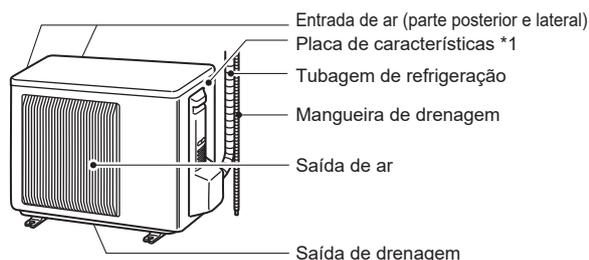
O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados. Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico. Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado (Fig. 1), o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte: Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%), Pb: chumbo (0,004%) Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados. Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem. Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!

# DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS

## Unidade interior



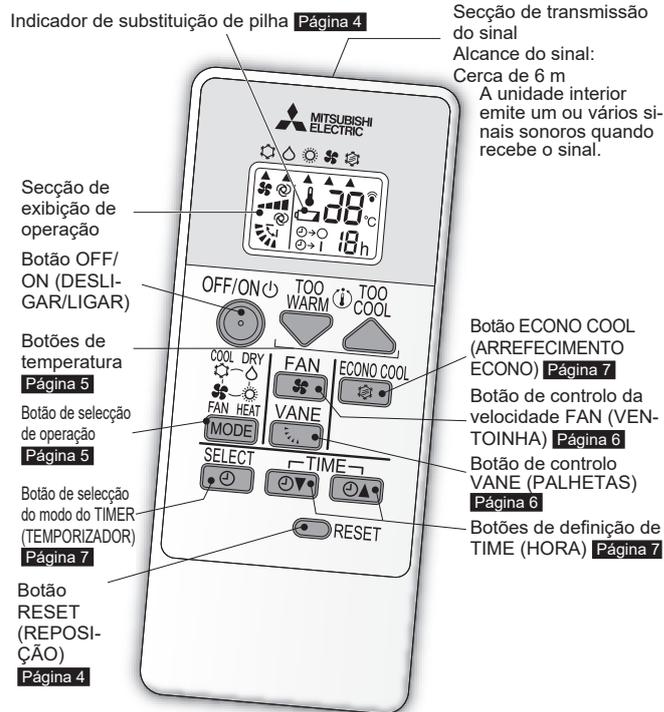
## Unidade exterior



O aspecto das unidades exteriores pode variar.

\*1 O ano e o mês de fabrico estão indicados na placa de características.

## Controlo remoto



Utilize apenas o controlo remoto que é fornecido com a unidade. Não utilize outros controlos remotos. Se existirem duas ou mais unidades interiores instaladas próximas umas das outras, é possível que uma unidade interior que não se pretenda que funcione responda ao controlo remoto.

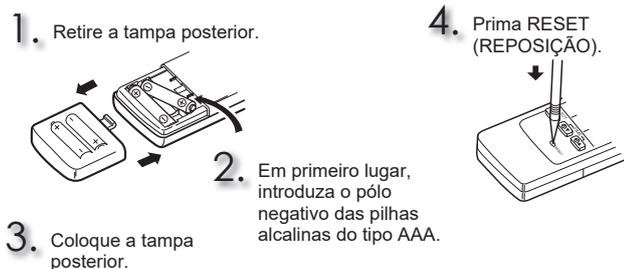
### Controlo remoto

Quando o controlo remoto não é utilizado, coloque-o próximo desta unidade.

# PREPARAÇÃO ANTES DA OPERAÇÃO

**Antes de utilizar:** introduza a ficha de alimentação na tomada e/ou ligue o disjuntor.

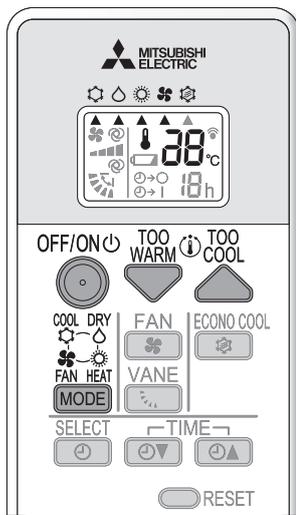
## Instalação das pilhas do controlo remoto



## Observação:

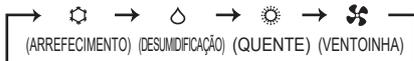
- Certifique-se de que a polaridade das pilhas está correcta.
- Não utilize pilhas de manganês ou pilhas que apresentem derrames. O controlo remoto pode avariar.
- Não utilize pilhas recarregáveis.
- O indicador de substituição de pilha acende-se quando a pilha está fraca. O controlo remoto pára de funcionar aproximadamente 7 dias depois de o indicador se acender.
- Substitua todas as pilhas por pilhas novas do mesmo tipo.
- As pilhas duram aproximadamente 1 ano. No entanto, as pilhas cujo prazo de validade já tenha expirado duram menos.
- Prima RESET (REPOSIÇÃO) levemente utilizando um instrumento pontiagudo. Se o botão RESET (REPOSIÇÃO) não for premido, o controlo remoto poderá funcionar incorrectamente.

# SELECÇÃO DOS MODOS DE OPERAÇÃO



**1** Prima para iniciar o funcionamento.

**2** Prima para seleccionar o modo de funcionamento. De cada vez que prime o botão, o modo é alterado pela seguinte ordem:



**3** Prima ou para definir a temperatura. De cada vez que prime o botão, aumenta ou diminui 1°C à temperatura.

Prima para interromper o funcionamento.

## Modo ARREFECIMENTO (COOL)

Desfrute de ar fresco à temperatura desejada.

### Observação:

Não utilize o modo ARREFECIMENTO (COOL) com temperaturas exteriores muito baixas (inferiores a -10°C). A água condensada na unidade pode cair e molhar ou danificar a mobília, etc.

## Modo DESUMIDIFICAÇÃO (DRY)

Desumidifique a divisão. A divisão pode ser ligeiramente arrefecida. Não é possível definir a temperatura durante o modo DESUMIDIFICAÇÃO (DRY).

## Modo QUENTE (HEAT)

Desfrute de ar quente à temperatura desejada.

## Modo VENTOINHA (FAN)

Faça circular o ar na divisão.

### Observação:

Após funcionamento no modo COOL/DRY (ARREFECIMENTO/DESUMIDIFICAÇÃO), é recomendável o funcionamento no modo FAN (VENTOINHA) para secar a unidade de interior.

### Observação:

#### Operação multi-sistema

Uma unidade exterior pode controlar duas ou mais unidades interiores. Quando são utilizadas várias unidades interiores simultaneamente, não é possível realizar operações de arrefecimento/desumidificação/ventilação e de aquecimento ao mesmo tempo. Se seleccionar COOL (ARREFECIMENTO)/DRY (DESUMIDIFICAÇÃO)/FAN (VENTILAÇÃO) numa unidade e HEAT (QUENTE) noutra, ou vice versa, a unidade seleccionada por último fica no modo de espera.

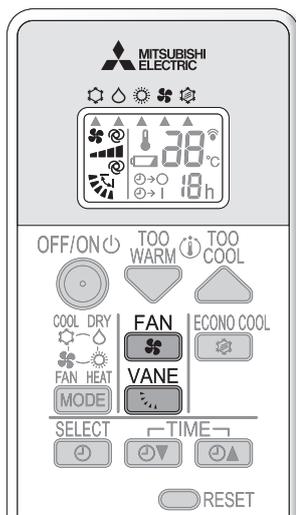
#### Lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação)

A lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação) mostra o estado de funcionamento da unidade.

Indicação	Estado de funcionamento	Temperatura da divisão
	A unidade está a funcionar para alcançar a temperatura definida	Cerca de 2°C ou mais desviada da temperatura definida
	A temperatura da divisão está a aproximar-se da temperatura definida	A cerca de 1 a 2°C da temperatura definida
	Modo de espera (apenas durante a operação multi-sistema)	—

Aceso   Intermitente   Apagado

# AJUSTE DA VELOCIDADE DA VENTONINHA E DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR



## Velocidade da ventoinha

1 Prima  para seleccionar a velocidade da ventoinha. De cada vez que prime o botão, a velocidade da ventoinha muda pela seguinte ordem:



- A unidade interior emite dois sinais sonoros curtos quando é definida para AUTO.
- Para arrefecer/aquecer a divisão mais rapidamente, utilize uma velocidade da ventoinha superior. É aconselhável diminuir a velocidade da ventoinha quando a divisão estiver fresca/quente.
- Para um funcionamento silencioso, utilize uma velocidade da ventoinha inferior.

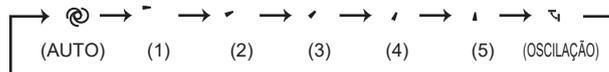
### Observação:

#### Operação multi-sistema

Quando várias unidades interiores são utilizadas em simultâneo por uma unidade exterior para a operação de aquecimento, a temperatura do fluxo de ar pode ser reduzida. Nesse caso, recomenda-se que defina a velocidade da ventoinha para AUTO.

## Direcção para cima-baixo do fluxo de ar

1 Prima  para seleccionar a direcção do fluxo de ar. De cada vez que prime o botão, a direcção do fluxo de ar muda pela seguinte ordem:



 (AUTO).....A palheta é ajustada para a direcção do fluxo de ar mais eficiente. ARREFECIMENTO (COOL)/DESUMIDIFICAÇÃO (DRY)/VENTONINHA (FAN): posição horizontal. QUENTE (HEAT): posição (4).

 (Manual).....Para uma utilização mais eficiente do ar condicionado, selecione a posição superior para ARREFECIMENTO (COOL)/DESUMIDIFICAÇÃO (DRY) e a posição inferior para QUENTE (HEAT). Se a posição inferior for seleccionada durante o modo COOL/DRY (ARREFECIMENTO/DESUMIDIFICAÇÃO), a palheta desloca-se automaticamente para a posição para cima dentro de 30 minutos a 1 hora, para evitar a queda de gotas de condensação.

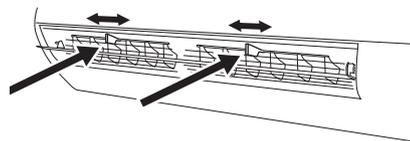
 (Oscilação) ...A palheta move-se intermitentemente para cima e para baixo.

- A unidade interior emite dois sinais sonoros curtos quando é definida para AUTO.

## Direcção para a esquerda-direita do fluxo de ar

### ■ Para alterar a direcção do fluxo de ar horizontal.

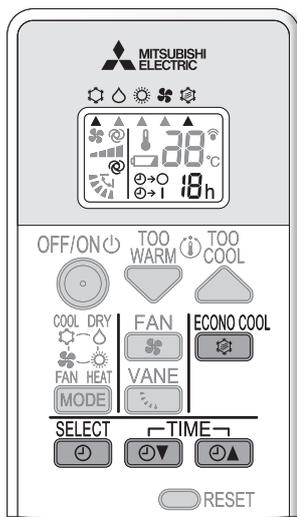
Mova a palheta vertical manualmente antes de iniciar o funcionamento.



### Observação:

Se as palhetas verticais forem ajustadas enquanto a unidade não estiver a funcionar, certifique-se de que leva as palhetas horizontais para a posição fechada original.

## OPERAÇÃO ECONO COOL



O fluxo de ar oscilante (mudança do fluxo de ar) é mais refrescante do que o fluxo de ar constante.

A temperatura definida e a direcção do fluxo de ar são alteradas automaticamente por um microprocessador. É possível efectuar a operação de arrefecimento e manter o nível de conforto. Em consequência, é possível poupar energia.

- 1 Prima durante o modo ARREFECIMENTO (COOL) [página 5](#) para iniciar o funcionamento ECONO COOL (ARREFECIMENTO ECONO).

A unidade realiza a operação de oscilação vertical em vários ciclos de acordo com a temperatura da unidade. A temperatura definida é automaticamente aumentada 2°C.

- Prima novamente para cancelar o funcionamento ECONO COOL (ARREFECIMENTO ECONO).

- Premir também cancela o funcionamento ECONO COOL (ARREFECIMENTO ECONO).

## OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR (TEMPORIZADOR DE LIGAR/DESLIGAR)

- 1 Prima durante a operação para definir o temporizador. De cada vez que prime o botão, o modo temporizador é alterado pela seguinte ordem:



- 2 Prima para definir a hora do temporizador. De cada vez que prime o botão, aumenta ou diminui 1 hora à hora definida.

- Prima até seleccionar "TIMER RELEASE" para libertar o temporizador.

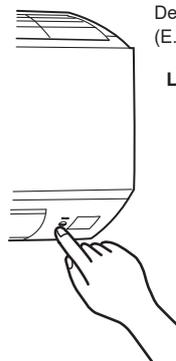
### Observação:

- Não é possível utilizar os temporizadores de ON (LIGAR) e OFF (DESLIGAR) em combinação.
- Se a energia falhar durante a definição do temporizador de LIGAR/DESLIGAR, consulte a [página 7](#) "Função de reinício automático".

## OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA

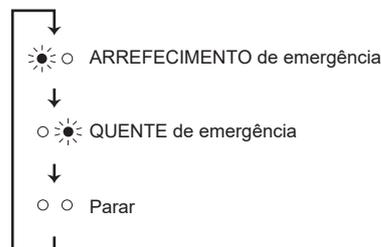
### Quando não puder utilizar o controlo remoto...

É possível activar a operação de emergência (E.O. SW) premindo o interruptor de operação de emergência da unidade interior.



De cada vez que prime o interruptor de operação de emergência (E.O. SW), o funcionamento muda pela seguinte ordem:

#### Lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação)



Temperatura definida : 24°C  
Velocidade da ventoinha : Média  
Palheta horizontal : Auto

### Observação:

- Os primeiros 30 minutos de utilização são um teste de funcionamento. O controlo da temperatura não funciona e a velocidade da ventoinha está definida para Alta.
- Na operação de aquecimento de emergência, a velocidade da ventoinha sobe gradualmente para começar a sair ar quente.

## FUNÇÃO DE REINÍCIO AUTOMÁTICO

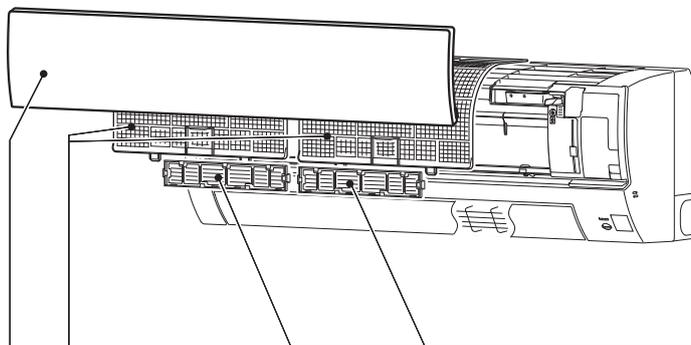
Se a energia falhar ou for cortada durante o funcionamento, a "Função de reinício automático" inicia automaticamente o funcionamento no mesmo modo que foi definido com o controlo remoto imediatamente antes do corte de energia. Se o temporizador estiver definido, a definição do temporizador é cancelada e a unidade inicia o funcionamento quando voltar a energia.

**Caso não pretenda utilizar esta função, deverá consultar o representante de assistência, pois será necessário alterar a configuração da unidade.**

# LIMPEZA

## Instruções:

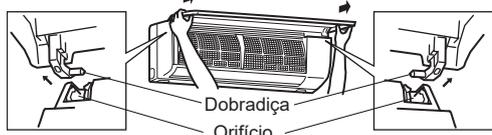
- Desligue a alimentação eléctrica ou o disjuntor antes de limpar a unidade.
- Tenha cuidado para não tocar com as mãos nas peças metálicas.
- Não utilize benzina, diluente, pó de polimento nem insecticidas.
- Quando a sujidade for notória, lave com detergente para a louça neutro diluído em água morna, conforme a concentração especificada e, em seguida, limpe o detergente com uma toalha húmida.
- Não utilize uma escova de esfregar, uma esponja áspera ou algo semelhante.
- Não embeba nem enxague a palheta horizontal.
- Não utilize água com uma temperatura superior a 50°C.
- Não exponha as peças à luz solar directa, ao calor ou ao fogo para secar.
- Não aplique força excessiva sobre a ventoinha pois esta poderá partir ou rachar.



### Filtro de ar (Filtro de purificação do ar)

- **Limpe a cada 2 semanas**
- Utilize um aspirador para remover a sujidade ou lave com água.
- Depois de lavar com água, deixe secar bem à sombra.

### Painel frontal



1. Levante o painel frontal até ouvir um "estalido".
2. Segure pelas dobradiças e puxe para retirar conforme ilustrado na figura anterior.
  - Limpe com um pano suave seco ou lave com água.
  - Não deixe em água durante mais de duas horas.
  - Deixe secar bem à sombra antes de instalar.
3. Instale o painel frontal efectuando o procedimento de remoção pela ordem inversa. Feche bem o painel frontal e exerça pressão nas posições indicadas pelas setas.
 

### Filtro de limpeza de ar (Filtro Contra V, opcional)

#### A cada 3 meses:

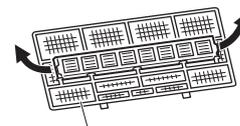
- Utilizar um aspirador para remover a sujidade.

#### Quando não for possível remover a sujidade com um aspirador:

- Coloque o filtro e a respectiva estrutura em água morna antes de os limpar.
- Depois de lavar, deixe secar bem à sombra. Instale todos os retentores do filtro de ar.

#### Anualmente:

- Substituir por um novo filtro de limpeza de ar para um óptimo desempenho.
- Referência **MAC-2470FT-E**



Puxe para separar do filtro de ar

### ! Importante

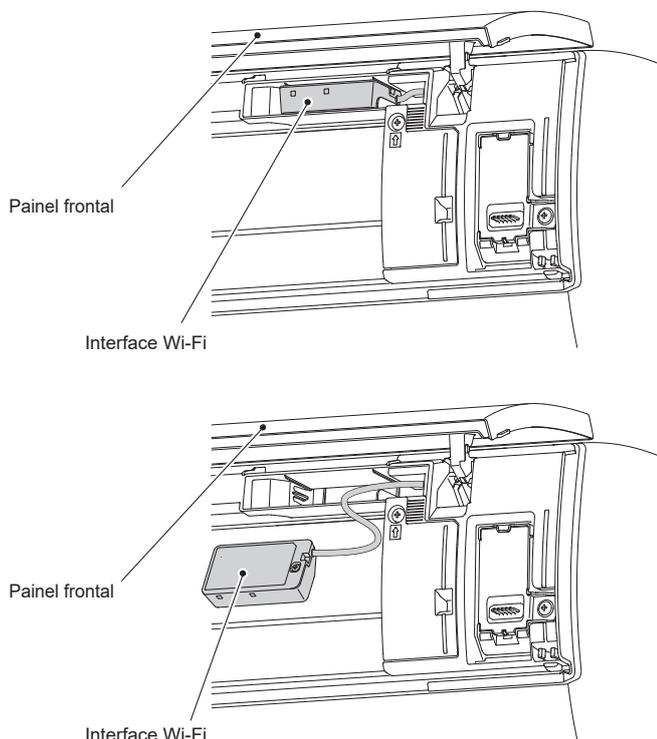
- **Limpe o filtros regularmente para um melhor desempenho e para reduzir o consumo de energia.**
- **A utilização de filtros sujos leva à formação de condensação no aparelho de ar condicionado, o que irá contribuir para o crescimento de fungos, tais como o bolor. Por conseguinte, recomenda-se a limpeza dos filtros de ar a cada 2 semanas.**

Estas informações baseiam-se no **REGULAMENTO (UE) Nº 528/2012**

NOME DO MODELO	Artigo tratado (Nome das peças)	Substâncias activas (Nº CAS)	Propriedade	Instruções de utilização (Informações de manuseamento seguro)
MSZ-HR25/35/42/50VF(K)	FILTRO	Hidrogenozirconiofosfato de prata e sódio (265647-11-8) 2-octil-2H-isotiazol-3-ona (OIT) (26530-20-1)	Antibacteriano Anti-mofo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize este produto de acordo com as indicações do manual de instruções e apenas para o fim a que se destina.</li> <li>• Não coloque na boca. Mantenha afastado das crianças.</li> </ul>
MAC-2470FT-E	FILTRO	Cloreto de dimetiloctadecil [3-(trimetoxisilil)propil]amónio (27668-52-6)	Antivírus Antibacteriano Anti-mofo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize este produto de acordo com as indicações do manual de instruções e apenas para o fim a que se destina.</li> <li>• Não coloque na boca. Mantenha afastado das crianças.</li> </ul>

# CONFIGURAÇÃO DA INTERFACE Wi-Fi (apenas tipo VFK)

Esta interface Wi-Fi transmite informações de estado e permite controlar os comandos a partir do MELCloud estabelecendo ligação com a unidade interior.



**1** Abra o painel frontal e retire a interface Wi-Fi.

**2** Configure uma ligação entre a interface Wi-Fi e o encaminhador (router). Consulte o MANUAL DE CONFIGURAÇÃO e o SETUP QUICK REFERENCE GUIDE (GUIA DE CONSULTA RÁPIDA PARA CONFIGURAÇÃO) fornecidos com a unidade.

Para obter o MANUAL DE CONFIGURAÇÃO, acesse ao site indicado em seguida.  
<https://www.melcloud.com/Support>

**3** Depois de a configuração estar concluída, volte a colocar a interface Wi-Fi na respetiva posição e feche o painel frontal.

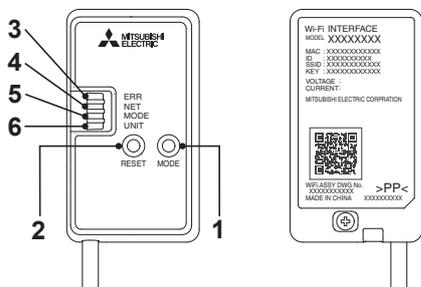
**4** Para obter o Manual do Utilizador do MELCloud, acesse ao site indicado em seguida.  
<https://www.melcloud.com/Support>

## Observação:

- Antes de iniciar a configuração da interface Wi-Fi, certifique-se de que o encaminhador (router) suporta a definição de encriptação WPA2-AES.
- O utilizador final deve ler e aceitar os termos e condições do serviço Wi-Fi antes de começar a utilizar esta interface Wi-Fi.
- Para concluir a ligação desta interface Wi-Fi ao serviço Wi-Fi, pode ser necessário o encaminhador (router).
- Esta interface Wi-Fi não inicia a transmissão de dados operacionais a partir do sistema enquanto o utilizador final não se registar e aceitar os termos e condições do serviço Wi-Fi.
- Esta interface Wi-Fi não deve ser instalada e ligada a nenhum sistema Mitsubishi Electric concebido para fornecer arrefecimento e aquecimento crucial à aplicação.
- Registe as informações sobre a definição da interface Wi-Fi na última página deste manual quando configurar esta interface Wi-Fi.
- Quando transferir de local ou eliminar, reponha a interface Wi-Fi para as predefinições de fábrica.

## Introdução à interface Wi-Fi

N.º	Item	Descrição
1	Interruptor MODE (MODO)	Permite selecionar os modos.
2	Interruptor RESET (REINICIAR)	Reinicializa o sistema e TODAS as configurações.
3	LED ERR (ERRO) (Laranja)	Indica o estado de erro da rede.
4	LED NET (REDE) (Verde)	Indica o estado da rede.
5	LED MODE (MODO) (Laranja)	Indica o estado do modo de ponto de acesso.
6	LED UNIT (UNIDADE) (Verde)	Indica o estado da unidade interior.



### (1) Interruptor MODE (MODO)

- O interruptor MODE (MODO) deve ser utilizado para selecionar os modos nas configurações.

### (2) Interruptor RESET (REINICIAR)

- Prima o interruptor RESET (REINICIAR) durante 2 segundos para reinicializar o sistema.
- Prima o interruptor RESET (REINICIAR) durante 14 segundos para repor as predefinições de fábrica da interface Wi-Fi.

Quando as predefinições de fábrica da interface Wi-Fi são repostas, **TODAS as informações das configurações são perdidas. Tenha muito cuidado na realização desta operação.**

A interface Wi-Fi da Mitsubishi Electric foi concebida para estabelecer comunicação com o serviço Wi-Fi MELCloud da Mitsubishi Electric. Interfaces Wi-Fi de outros fabricantes não podem ser ligadas ao MELCloud. A Mitsubishi Electric não se responsabiliza por qualquer (i) desempenho inferior ao esperado por parte de um sistema ou qualquer produto; (ii) falha de um sistema ou produto; ou (iii) perdas ou danos ocorridos em qualquer sistema ou produto; que sejam causados ou resultantes da ligação a e/ou utilização de uma interface Wi-Fi de qualquer outro fabricante ou serviço Wi-Fi de qualquer outro fabricante com equipamento Mitsubishi Electric.

Para obter as informações mais recentes sobre o MELCloud da Mitsubishi Electric Corporation, acesse a [www.melcloud.com](http://www.melcloud.com).

# QUANDO ACHAR QUE OCORREU UM PROBLEMA

Mesmo depois de verificar estes itens, se a unidade não recuperar do problema, pare de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor.

Sintoma	Explicação e Pontos a verificar
<b>Unidade Interior</b>	
A unidade não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O disjuntor está ligado?</li> <li>A ficha de alimentação está ligada?</li> <li>O temporizador de LIGAR está definido? <a href="#">Página 7</a></li> </ul>
A palheta horizontal não se move.	<ul style="list-style-type: none"> <li>As palhetas horizontal e vertical estão correctamente instaladas?</li> <li>A protecção da ventoinha está deformada?</li> </ul>
A unidade não funciona durante cerca de 3 minutos após o reinício.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O microprocessador impede o funcionamento para proteger a unidade. Aguarde.</li> </ul>
Sai uma névoa da saída de ar da unidade interior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>O ar fresco da unidade arrefece rapidamente a humidade do ar existente na divisão, transformando-a numa névoa.</li> </ul>
A operação de oscilação da PALHETA HORIZONTAL é suspensa durante algum tempo e, em seguida, reinicia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Isto é para que a operação de oscilação da PALHETA HORIZONTAL seja efectuada normalmente.</li> </ul>
A direcção do fluxo de ar muda durante o funcionamento. A direcção da palheta horizontal não pode ser ajustada com o controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando a unidade está no modo ARREFECIMENTO (COOL) ou DESUMIDIFICAÇÃO (DRY), se o funcionamento continuar com o ar a soprar para baixo durante 0,5 a 1 hora, a direcção do fluxo de ar é automaticamente definida para a posição para cima para evitar que a água condense e caia.</li> <li>Na operação de aquecimento, se a temperatura do fluxo de ar for demasiado baixa ou se estiver em curso a operação de descongelação, a palheta horizontal é automaticamente definida para a posição horizontal.</li> </ul>
O funcionamento é interrompido durante cerca de 10 minutos na operação de aquecimento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A unidade exterior está em descongelação. Uma vez que esta operação demora, no máximo, 10 minutos, aguarde. (Quando a temperatura exterior é demasiado baixa e a humidade demasiado alta, forma-se gelo.)</li> </ul>
A unidade inicia automaticamente quando é ligada a energia, mas não recebe nenhum sinal do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Estes modelos estão equipados com uma função de reinício automático. Sempre que a energia for cortada sem desactivar a unidade com o controlo remoto e, em seguida, for restaurada, a unidade activa-se automaticamente no mesmo modo para o qual foi regulada com o controlo remoto antes do corte de energia. Consulte "Função de reinício automático". <a href="#">Página 7</a></li> </ul>
No modo ARREFECIMENTO (COOL)/ DESUMIDIFICAÇÃO (DRY), quando a temperatura ambiente se aproxima da temperatura definida, a unidade exterior pára e, em seguida, a unidade interior opera a uma velocidade baixa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando a temperatura ambiente se desvia da temperatura definida, a ventoinha interior começa a funcionar de acordo com as definições do controlo remoto.</li> </ul>
A unidade interior vai perdendo cor com o tempo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Embora o plástico fique amarelado por acção de alguns factores, como a luz ultravioleta e a temperatura, as funções do produto não são afectadas.</li> </ul>
<b>Multi-sistema</b>	
A unidade interior que não estiver a funcionar fica quente e produz um som idêntico ao de um fluxo de água.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continua a fluir uma pequena quantidade de refrigerante para dentro da unidade interior, ainda que esta não esteja a funcionar.</li> </ul>
Quando é seleccionada a operação de aquecimento, esta não inicia imediatamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando o funcionamento é iniciado enquanto a operação de descongelação da unidade exterior está em curso, demora alguns minutos (máx. 10 minutos) para começar a sair ar quente.</li> </ul>
<b>Unidade Exterior</b>	
A ventoinha da unidade exterior não roda mesmo que o compressor esteja a trabalhar. Mesmo que a ventoinha comece a rodar, pára logo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando a temperatura exterior for baixa durante a operação de arrefecimento, a ventoinha funciona intermitentemente para manter uma capacidade de arrefecimento suficiente.</li> </ul>
Cai água da unidade exterior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Durante as operações de ARREFECIMENTO e DESUMIDIFICAÇÃO, os tubos ou as secções de ligação dos mesmos são arrefecidos, o que provoca a condensação da água.</li> <li>Na operação de aquecimento, a água condensada no permutador de calor pinga.</li> <li>Na operação de aquecimento, a operação de descongelação faz com que o gelo acumulado na unidade exterior derreta e pingue.</li> </ul>
Sai fumo branco da unidade exterior.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Na operação de aquecimento, o vapor gerado pela operação de descongelação assemelha-se a fumo branco.</li> </ul>
<b>Controlo remoto</b>	
O mostrador do controlo remoto não aparece ou está escuro. A unidade interior não responde ao sinal do controlo remoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>As pilhas estão gastas? <a href="#">Página 4</a></li> <li>A polaridade (+, -) das pilhas está correcta? <a href="#">Página 4</a></li> <li>Os botões do controlo remoto de outros aparelhos estão a ser pressionados?</li> </ul>

Sintoma	Explicação e Pontos a verificar
<b>Não arrefece nem aquece</b>	
O arrefecimento ou aquecimento não é suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>A definição de temperatura é adequada? <a href="#">Página 5</a></li> <li>A definição da ventoinha é adequada? Altere a velocidade da ventoinha para Alta ou Muito Alta. <a href="#">Página 6</a></li> <li>Os filtros estão limpos? <a href="#">Página 8</a></li> <li>A ventoinha e o permutador de calor da unidade interior estão limpos? <a href="#">Página 8</a></li> <li>Existem obstáculos a bloquear a entrada ou a saída de ar da unidade interior ou exterior?</li> <li>Está aberta alguma porta ou janela?</li> <li>Poderá demorar algum tempo até alcançar a temperatura definida, ou esta poderá não ser alcançada, dependendo do tamanho da divisão, da temperatura ambiente e condições semelhantes.</li> </ul>
O arrefecimento da divisão não é suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando se usa uma ventoinha ou um fogão a gás na divisão, a necessidade de arrefecimento aumenta, resultando num efeito de arrefecimento insuficiente.</li> <li>Quando a temperatura exterior for elevada, o efeito de arrefecimento pode ser insuficiente.</li> </ul>
O aquecimento da divisão não é suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando a temperatura exterior é baixa, o efeito de aquecimento pode ser insuficiente.</li> </ul>
O ar não sai rapidamente na operação de aquecimento.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aguarde, pois a unidade está a preparar a saída de ar quente.</li> </ul>
<b>Fluxo de ar</b>	
O ar da unidade interior tem um cheiro estranho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Os filtros estão limpos? <a href="#">Página 8</a></li> <li>A ventoinha e o permutador de calor da unidade interior estão limpos? <a href="#">Página 8</a></li> <li>A unidade pode absorver um odor das paredes, alcatifa, mobília, tecidos, etc. e libertá-lo juntamente com o ar.</li> </ul>
<b>Sons</b>	
Ouvem-se estalidos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este som é produzido pela expansão/contractão do painel frontal, etc., devido a mudanças de temperatura.</li> </ul>
Ouve-se "borbulhar".	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ouve-se este som quando o ar do exterior é aspirado da mangueira de drenagem, ao rodar o gancho ou por efeito da ventoinha, o que faz com que a água retida na mangueira saia. Também se ouve este som quando entra ar do exterior para a mangueira de drenagem devido a vento forte.</li> </ul>
A unidade interior produz um som mecânico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este é o som produzido ao ligar/desligar a ventoinha ou o compressor.</li> </ul>
Ouve-se o som de um fluxo de água.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este é o som produzido pelo refrigerante ou pela água condensada a circular na unidade.</li> </ul>
Por vezes, ouve-se um som sibilante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Este é o som produzido pela circulação do refrigerante no interior da unidade.</li> </ul>
<b>Interface Wi-Fi</b>	
Quando ocorrer um erro na configuração da ligação ou na utilização.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consulte o MANUAL DE CONFIGURAÇÃO. Para obter o MANUAL DE CONFIGURAÇÃO, acesse ao site indicado em seguida. <a href="https://www.melcloud.com/Support">https://www.melcloud.com/Support</a></li> </ul>

Nos casos seguintes, pare de utilizar o aparelho de ar condicionado e consulte o seu revendedor:

- Quando há uma fuga de água ou pinga água da unidade interior.
- Quando a lâmpada Operation Indicator (Indicador de Operação) estiver intermitente.
- Quando o disjuntor disparar frequentemente.
- O sinal do controlo remoto não é recebido numa divisão onde seja utilizada uma lâmpada fluorescente electrónica (lâmpada fluorescente do tipo inversor, etc.).
- O funcionamento do aparelho de ar condicionado interfere com a recepção do sinal de rádio ou de televisão. Pode ser necessário um amplificador para o aparelho afectado.
- Quando ouvir um som anómalo.
- Quando detectar uma fuga de refrigerante.



# ESPECIFICAÇÕES

Modelo	Interior		MSZ-HR25VF(K)		MSZ-HR35VF(K)		MSZ-HR42VF(K)		MSZ-HR50VF(K)	
	Exterior		MUZ-HR25VF		MUZ-HR35VF		MUZ-HR42VF		MUZ-HR50VF	
Função			Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento	Arrefecimento	Aquecimento
Alimentação eléctrica			~ /N, 230 V, 50 Hz							
Capacidade		kW	2,5	3,15	3,4	3,6	4,2	4,7	5,0	5,4
Consumo		kW	0,80	0,85	1,21	0,975	1,34	1,30	2,05	1,55
Peso	Interior	kg	8,5				9			
	Exterior	kg	23		22 ou 23 ou 24 *1		32,5 ou 34 *1		34 ou 35 *1	
Capacidade de enchimento do refrigerante (R32)		kg	0,40		0,45		0,70		0,80	
Código IP	Interior		IP 20							
	Exterior		IP 24							
Pressão máxima admissível de funcionamento	PS de baixa pressão	MPa	2,77							
	PS de alta pressão	MPa	4,17							
Nível de ruído (SPL)	Interior (velocidade Muito Alta/Alta/Média/Baixa)	dB(A)	43/37/30/21	43/37/30/21	46/38/31/22	44/37/30/21	44/39/34/24	46/40/32/24	45/40/36/28	47/41/34/27
	Exterior	dB(A)	50	50	51	51	50	51	50	51

\*1 Consulte a placa de características para o peso da unidade.

## Amplitude de funcionamento garantida

		Interior	Exterior
Arrefecimento	Limite superior	32°C DB 23°C WB	46°C DB —
	Limite inferior	21°C DB 15°C WB	-10°C DB —
Aquecimento	Limite superior	27°C DB —	24°C DB 18°C WB
	Limite inferior	20°C DB —	-10°C DB -11°C WB

DB: Bolbo seco  
WB: Bolbo húmido

## Observação:

Condição normal  
Arrefecimento — Interior: 27°C DB, 19°C WB  
Exterior: 35°C DB  
Aquecimento — Interior: 20°C DB  
Exterior: 7°C DB, 6°C WB

## Interface Wi-Fi

Modelo	MAC-577IF2-E
Tensão de entrada	12,7 V CC (fornecidos pela unidade interior)
Consumo de energia	MÁX. 2 W
Dimensões A x L x P (mm)	73,5 x 41,5 x 18,5
Peso (g)	46 (incluindo o cabo)
Potência do transmissor (MÁX.)	20 dBm @IEEE 802.11b
Canal de RF	1 canal ~ 13 canais (2.412~2.472 MHz)
Protocolo de rádio	IEEE 802.11b/g/n (20)
Encriptação	AES
Autenticação	WPA2-PSK
Versão do software	XX.00

Para obter a Declaração de Conformidade, aceda ao site indicado em seguida.  
<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>



UK DECLARATION OF CONFORMITY

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**  
Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.  
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HR25VF/MUZ-HR25VF  
MSZ-HR35VF/MUZ-HR35VF  
MSZ-HR42VF/MUZ-HR42VF  
MSZ-HR50VF/MUZ-HR50VF**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

**The Electrical Equipment (Safety)Regulations 2016  
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008  
The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Issued: 7 January 2021**  
**TURKEY**

**Kenichi SAITO**  
**Quality Assurance Department**

UK DECLARATION OF CONFORMITY

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**  
Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyosb Mah.  
Ahmet Nazif Zorlu Bulvari No:19 Yunusemre - Manisa.

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MSZ-HR25VFK/MUZ-HR25VF  
MSZ-HR35VFK/MUZ-HR35VF  
MSZ-HR42VFK/MUZ-HR42VF  
MSZ-HR50VFK/MUZ-HR50VF**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

**The Radio Equipment Regulations 2017  
The Supply of Machinery (Safety)Regulations 2008  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**

**Issued: 1 September, 2021**  
**TURKEY**

**Kenichi SAITO**  
**Quality Assurance Department**

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
VYHLÁSENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EU VASTAVUSDEKLARAATIOON  
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA  
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGLAŠENOSTI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**

**Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyusb Mah.**

**Ahmet Nazif Zorlu Bulvarı No:19 Yunusemre - Manisa.**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i climatizzatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:

με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:

através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:

erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:

intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:

ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:

declara na своя собствена отговорност, че климатичите и термомонопите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:

erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

vakuuttaa täten yksinomaista vastuutaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettui ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkého průmyslu:

týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:

izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:

declara, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:

kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusele, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:

ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicioneriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:

настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:

цим заявляе, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.  
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.  
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.  
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.  
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.  
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.  
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.  
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.  
Bemærk: Seriennummeret står på produktets fabriksskilt.  
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.  
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.  
Забележка: Серийният му номер е на табелката на продукта.  
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.  
Merk: Seriennummeret befinnet seg på navneplaten til produktet.

Huomautus: Sarjanumero on merkitty laitteen arvokilpeen.  
Poznámka: Příslušné sériové číslo se nachází na štítku produktu.  
Poznámka: Výrobné číslo sa nachádza na typovom štítku výrobku.  
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.  
Opomba: serijska številka je zapisana na tipski ploščici enote.  
Notă: Numărul de serie este specificat pe plăcuța indicatoare a produsului.  
Märkus: Seerianumber asub toote andmesildil.  
Piezīme: Serijas numurs ir norādīts uz ierīces datu plāksnītes.  
Pastaba: Serijos numeris nurodytas gaminio vardinių duomenų lentelėje.  
Napomena: serijski broj nalazi se na natpisnoj pločici proizvoda.  
Napomena: Serijski broj nalazi se na nazivnoj pločici proizvoda.  
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.  
Примітка: Серійний номер вказано на паспортній таблиці виробу.

Directives	Direttive	Direktifler	Směrnice	Direktiivid	Директивы
Richtlijnen	Οδηγίες	Директиви	Smernice	Direktīvas	Директиви
Directives	Directivas	Dyrektyywy	Irányelvek	Direktvyvos	
Richtlijnen	Direktiver	Direktiver	Direktive	Direktive	
Directivas	Direktiv	Direktiivit	Directive	Direktive	

2014/35/EU: Low Voltage Directive  
2006/42/EC: Machinery Directive  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive  
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive

EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE  
EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EC UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
VYHLÁSENIE O ZHODE ES  
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA O SKLADNOSTI ES  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE  
EU VASTAVUSDEKLARAATIOON  
EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
EB ATITIKTIES DEKLARĀCIJA  
EC IZJAVA O SUKĻADNOSTI  
EZ IZJAVA O USAGĻAŠENOSTI  
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС  
ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ НОРМАМ ЄС

**MITSUBISHI ELECTRIC AIR CONDITIONING SYSTEMS MANUFACTURING TURKEY JOINT STOCK COMPANY.**

**Manisa OSB 4.Kisim Kecilikoyusb Mah.**

**Ahmet Nazif Zorlu Bulvarı No:19 Yunusemre - Manisa.**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :

verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:

por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:

conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i climatizzatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:

με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:

através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:

erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:

intyggar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:

ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:

декларира на своя собствена отговорност, че климатизите и термопомпите, описани по-долу, за употреба в жилищни, търговски и леки промишлени условия:

niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:

erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvutat asuinrakennuksiin, pientaloisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettuihin ilmastointilaitteet ja lämpöpumput:

tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostedích, komerčních prostedích a prostedích lehkého průmyslu:

týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí ľahkého priemyslu:

alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezések és hőszivattyúk:

izjavlja pod izključno lastno odgovornostjo, da so spodaj navedene klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene uporabi v stanovanjskih, komercialnih in lahkoindustrijskih okoljih:

declară, prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din industria ușoară:

kinnitab käesolevaga oma ainuvastutusele, et allpool toodud kliimaseadmed ja soojuspumbad on mõeldud kasutamiseks elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades:

ar so, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītie gaisa kondicionētāji un siltumsūkņi ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieglās rūpniecības telpās.

šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdinti oro kondicionieriai ir šilumos siurbiai skirti naudoti gyvenamosiose, komercinėse ir lengvosios pramonės aplinkose:

ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da su klimatizacijski uređaji i toplinske dizalice opisane u nastavku namijenjeni za upotrebu u stambenim i poslovnim okruženjima te okruženjima lake industrije:

ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe opisane u daljem tekstu za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima sa lakom industrijom:

настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:

цим заявляе, беручи на себе повну відповідальність за це, що кондиціонери й теплові насоси, описані нижче й призначені для використання в житлових приміщеннях, торговельних залах і на підприємствах легкої промисловості:

Issued:  
TURKEY

1 September 2021

Kenichi SAITO  
Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79A07ZH01